



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 5

n. 5

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 15.06.2016 um 17:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 15/06/2016 alle ore 17:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti	X	Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	X
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe	X	Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreglo	
Walter Huber		Werner Volgger	X
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 17:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Manfred Eichner zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 17:05 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Manfred Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Vincenzo Costetti entschuldigt seine Abwesenheit mit Brief, Protokollnummer 0013231, Protokolldatum 30.05.2016.

Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0013987, Protokolldatum 07.06.2016.

Gemeinderat Karl Grohe entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0013986, Protokolldatum 07.06.2016.

Gemeinderat Alex Rungger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014058, Protokolldatum 08.06.2016.

Gemeinderat Werner Volgger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014846, Protokolldatum 16.06.2016.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014847, Protokolldatum 16.06.2016.

Zu Beginn der Sitzung erfolgt die Anhörung von Stefan Rubner und Markus Brugger zu einer geplanten Bauleitplanmaßnahme.

TOP 1: Stadtwerke Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2015. Genehmigung

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck, Peter Rech, stellt die Bilanz nach Betriebszweigen getrennt vor. Anwesend sind auch der Generaldirektor der Stadtwerke, Norbert Kosta und der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter.

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung [Ausserhofer] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Beschluss Nr. 13/GR.

TOP 2: Abschlussrechnung 2015. Genehmigung

Die Leiterin der Abteilung Finanz-Service, Esther Pircher und der Generalsekretär Alfred Valentin stellen die Abschlussrechnung vor.

Der Beschlussvorschlag wird mit 18 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen [Brugger Cornelia, Niederkofler Hans Peter] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Beschluss Nr. 14/GR.

Il consigliere Vincenzo Costetti giustifica la sua assenza con lettera, numero di protocollo 0013231, data di protocollo 30/05/2016.

La consigliera Johanna Schmiedhofer Ganthaler giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0013987, data di protocollo 07/06/2016.

Il consigliere Karl Grohe giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0013986, data di protocollo 07/06/2016.

Il consigliere Alex Rungger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014058, data di protocollo 08/06/2016.

Il consigliere Werner Volgger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014846, data di protocollo 16/06/2016.

Il consigliere Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014847, data di protocollo 16/06/2016.

All'inizio della riunione si svolge l'audizione di Rubner Stefan e Brugger Markus a riguardo di un intervento previsto al piano urbanistico.

POG 1: Azienda Pubbliservizi Brunico. Bilancio per l'anno finanziario 2015. Approvazione

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi, Peter Rech, presenta il bilancio, suddiviso per rami aziendali. Sono presenti alla riunione anche il direttore generale dell'Azienda Pubbliservizi, Norbert Kosta ed il direttore amministrativo Andreas Ellemunter.

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli e 1 astensione [Ausserhofer] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Delibera n. 13/C.

POG 2: Rendiconto della gestione 2015. Approvazione

La responsabile della ripartizione servizi finanziari, Esther Pircher ed il segretario generale Alfred Valentin presentano il rendiconto della gestione.

La proposta di delibera viene approvata con 18 voti favorevoli e 2 astensioni [Brugger Cornelia, Niederkofler Hans Peter] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Delibera n. 14/C.



TOP 3: Mitteilung über die Neufeststellung der Aktiv- und Passivrückstände zum 01/01/2016 im Sinne des GvD 118/2011

Esther Pircher, Leiterin der Abteilung Finanz-Service berichtet über die Neufeststellung der Aktiv- und Passivrückstände.

Die Gemeinderatsmitglieder haben die Möglichkeit Fragen zu stellen.

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2016 - 2018. Überprüfung der Einhaltung der "vincoli di finanza pubblica" und 1. Haushaltsänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 18 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen [Brugger Cornelia, Niederkofler Hans Peter] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Beschluss Nr. 15/GR.

TOP 5: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Abschlussrechnungen für das Jahr 2015

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Beschluss Nr. 16/GR.

TOP 6: Geschäftsordnung des Gemeinderates. Abänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Beschluss Nr. 17/GR.

TOP 7: Mitteilungen des Bürgermeisters

Bäume am Kronplatzweg: Der Bürgermeister teilt mit, dass die Bäume am Kronplatzweg aus Gründen des Zivilschutzes auf Anweisung des Feuerwehrkommandanten hin gefällt wurden.

TOP 8: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

POG 3: Comunicazione riaccertamento straordinario dei residui attivi e passivi al 01/01/2016 ai sensi del D. Lgs. 118/2011

Esther Pircher, responsabile della ripartizione servizi finanziari, riferisce sul riaccertamento straordinario dei residui attivi e passivi.

I consiglieri comunali hanno la possibilità di porgere delle domande.

POG 4: Bilancio di previsione 2016 - 2018. Verifica del rispetto dei vincoli di finanza pubblica e 1° variazione di bilancio

La proposta di delibera viene approvata con 18 voti favorevoli e 2 astensioni [Brugger Cornelia, Niederkofler Hans Peter] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Delibera n. 15/C.

POG 5: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei conti consuntivi per l'anno 2015

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Delibera n. 16/C.

POG 6: Regolamento interno del consiglio comunale. Modifica

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Costetti, Grohe, Hilber, Rungger, Schmiedhofer Ganthaler, Volgger

Delibera n. 17/C.

POG 7: Comunicazioni del sindaco

Alberi in via Plan de Coronas: Il sindaco comunica che gli alberi in via Plan de Coronas sono stati abbattuti su indicazione del comandante dei vigili del fuoco, per motivi di protezione civile.


POG 8: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Ende der Sitzung: 19:55 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale

Alfred Valentin



Termine della riunione: ore 19:55.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

